

Suinteresuotiems dalyviams / For the **Interested tenderers**

ATSAKYMAI Į TIEKĖJŲ KLAUSIMUS / ANSWERS TO SUPPLIERS ENQUIRIES

Viešojo pirkimo komisija teikia atsakymus¹ į tiekėjų paklausimus / **The Public Procurement Commission responds to suppliers' enquiries:**

| Paklausimas* / Enquiry * | Atsakymas / Answer |
|---|---|
| <p>We would like to amend Draft Contact in few places:</p> <p>1. "1.1. The Service Provider undertakes hereby to provide the services of translation (written and oral) in Ukraine (hereinafter referred to as the Services) for the implementation of the European Union funded projects and programmes (hereinafter referred to as the Projects)." We would like to add exclusion and insert this sentence - "Service Provider and Service Buyer agree that the territory in Ukraine means Ukraine's territories except Crimea and Sevastopol, and the non-government-controlled areas of Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts."</p> | <p>Clause 1.1 of the Contract will not be amended. / Sutarties 1.1 punktą nebus koreguojamas.</p> |
| <p>2. We would like to change this clause in the following wording "4.2. The Service Provider agrees that (a) a delay in its performance under this Contract shall result in a contractual penalty in the amount of 0,05% of the price of the Services not performed in time for each day of delay, but no more than 10 percent of the maximum Contract value (b) a defective performance, which is incurable or could not be cured within a reasonable timeframe, shall result in a contractual penalty in the amount of 10% of the price of the Services rendered improperly. There is no payment for services performance defective. Such penalty shall be without prejudice to Service Buyer's rights to claim compensatory damages, also in the amount not exceeding the contractual penalty."</p> | <p>Clause 4.2 of the Contract will not be amended. / Sutarties 4.2 punktą nebus koreguojamas.</p> |

¹ Pažymėtina, kad bet kuris CPVA atliktas paaiškinimas / patikslinimas yra laikomas neatskiriama Pirkimo dokumentų dalimi ir jo nuostatos turi viršenybę prieš ankstesnes Pirkimo dokumentuose išdėstytas nuostatas. / **It should be noted that any explanation/clarification made by the CPVA is considered an integral part of the Procurement Documents and its provisions take precedence over the previous provisions set forth in the Procurement Documents.**

** Suinteresuoto dalyvio prašymo paaiškinti / patikslinti Pirkimo dokumentus tekstas neredaguotas / The text of the interested tenderer's request for explanation/clarification of the Procurement Documents is not edited.*

Pagarbiai / Sincerely

Viešojo pirkimo komisija / Public Procurement Commission